

**Lennunduse ja kosmonautika seeria.  
Juhtimistrossiliitmikud ja pöördtrumlid.  
Tehnilised andmed**

Aerospace series - Control cable fittings and  
turnbarrels - Technical specification

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 2569:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 2569:1991 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 11.01.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p> | <p>This Estonian standard EVS-EN 2569:2000 consists of the English text of the European standard EN 2569:1991.</p> <p>This document is endorsed on 11.01.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                        |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <p><b>Käsitlusala:</b><br/>Standard määrab kindlaks nõutavad parameetrid, sobivuse ja vastuvõtmise ülevaatused ja testid: - juhtimistrossidele külgepressitud otsaliitmikele; - trossi pöördtrumli komponentidele; - trossi pöördtrumlikoostudele.</p> | <p><b>Scope:</b></p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|

**ICS** 49.030.99

**Võtmesõnad:** aeronautikatööstus, lennuki juhtimine, metalltross, painduv tross, tehniline määratlus, trossi pöördtrumli komponendid

UDC: 629.7.05:621.854.1:621.85.058:658.56

Descriptors: Aeronautical industry, aircraft controls, metal cable, flexible cable, cable turnbarrel components, specification

### English version

#### Aerospace series - Control cable fittings and turnbarrels - Technical specification

Série aérospatiale - Embouts et  
tendeurs de câbles de commandes -  
Spécification technique

Luft- und Raumfahrt - Seilschuhe und  
Spannschlösser für Steuerseile -  
Technische Lieferbedingungen

This European Standard was approved by CEN on 1991-03-06  
CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations  
which stipulate the conditions for giving this European Standard the  
status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national  
standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to  
any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French,  
German). A version in any other language made by translation under the  
responsibility of a CEN member into its own language and notified to the  
Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark,  
Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg,  
Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

### CEN

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

## Foreword . . .

This European Standard has been prepared by the European Association of Aerospace Manufacturers (AECMA).

After inquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this Standard has successively received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of AECMA, prior to its presentation to CEN.

According to the Common CEN/CENELEC Rules, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and United Kingdom.

## 1 Scope and field of application

This standard specifies the required characteristics, the qualification and acceptance inspections and tests for :

- end fittings swaged onto control cables ;
- cable turnbarrel components ;
- cable turnbarrel assemblies.

## 2 References

- ISO 2020, Aerospace - Mechanical system parts - Preformed flexible steel wire rope for aircraft controls - Technical specification
- ISO 2859, Sampling procedures and tables for inspection by attributes
- ISO 5855/1, Aerospace constructions - MJ threads - Part 1 : General requirements
- ISO 5855/2, Aerospace constructions - MJ threads - Part 2 : Limit dimensions bolts and nuts
- EN 2000, Aerospace series - Quality assurance - EN aerospace products - Approval of the quality system of manufacturers <sup>1)</sup>
- EN 2348, Aerospace series - Control cable assemblies - Technical specification
- EN 2353, Aerospace series - Turnbarrels, control cable in corrosion resisting steel - Dimensions and loads
- EN 2354, Aerospace series - Eye-ends, threaded, control cable in corrosion resisting steel - Dimensions and loads
- EN 2355, Aerospace series - Fork-ends, threaded, control cable in corrosion resisting steel - Dimensions and loads
- EN 2356, Aerospace series - Fork-ends, threaded, control cable for rolling bearings in corrosion resisting steel - Dimensions and loads
- EN 2357, Aerospace series - Stud-ends in corrosion resisting steel swaged on type, control cable - Dimensions and loads
- EN 2358, Aerospace series - Eye-ends in corrosion resisting steel swaged on type, control cable - Dimensions and loads
- EN 2359, Aerospace series - Fork-ends in corrosion resisting steel swaged on type, control cable - Dimensions and loads
- EN 2360, Aerospace series - Fork-ends for rolling bearings in corrosion resisting steel swaged on type, control cable - Dimensions and loads
- EN 2361, Aerospace series - Ball-ends, double shank in corrosion resisting steel swaged on type, control cable - Dimensions and loads

---

1) Published as AECMA standard at the date of publication of the present standard.